

ADMINISTRATIA

ORGAN OFICIAL AL MUNICIPIULUI CLUJ.

BIROUL REDACTIEI.
STR. REGINA MARIA 2. TELEFON 56.
APARE
SUB CONDUCEREA UNUI COMITET
ABONAMENT
PE UN AN 100 LEI, PE JUM. AN 50 LEI, UN EXEMPLAR
4 LEI. PENTRU AUTORITATI 75 LEI PE UN AN.



APARE DE DOUĂ ORI PE LUNĂ
REPRODUCEREA FĂRĂ ARĂTAREA IZVORULUI
E INTERZISĂ
PARTEA OFICIALĂ TOTUȘI SE POATE RE-
PRODUCE FĂRĂ NICI O RESTRICȚIUNE.

Știința edilității.

Comuna este celula esențială a statului și a întregii așezări a vieții naționale, — printr-o administrare chibzuită și cinstită comuna poate și trebuie să fie un punct de sprijin pentru propășirea țării. Cu mijloacele de administrație învechite, cari și în trecut erau defectuoase, nu se poate administra o comună, cu atât mai puțin un oraș mare cu multe și felurite necesități; pentru aceasta credem că este indispensabil în interesul țării noastre să procurăm o viață nouă comunei.

Mijloacele cari le vom folosi pentru atingerea acestui scop să le căutăm în experiența administrativă a țărilor cu o civilizație mai veche ca a noastră, unde instituțiile administrative au evoluat ținând seamă de toate înlesnirile pe care cuceririle științei le-au pus la îndemâna lor.

Chestiunea bunei administrații comunale în țările din apus formează obiectul unei științe noi, știința edilității, care apare sub forme noi impunând administratorilor obligațiuni noi, transformând fără excepție vechile obișnuințe.

Administrația care guvernează un oraș trebuie să se bazeze pe știința și pe descoperirile ei care modifică zi cu zi legile vieții colective.

Știința aceasta nu poate fi nesocotită de nici un edil cu bune intențiuni care vrea să merite încrederea și recunoștința celor ce l-au încredințat cu administrarea comunei, căci prin practicarea învățăturilor acestei științe va putea face în cuprinsul comunei pe care o gospodărește o operă de civilizare a cărei raze binefăcătoare se va revărsa asupra vieții întregii țări, căci ce este viața unei țări decât aspectul general al comunelor ce o constituiesc.

Iată pentru ce străduința tuturor trebuie să fie de a da comunei aspectul cel mai bun cu putință căci în acest aspect să oglindește buna stare și ordinea ce asigură prestigiul statelor civilizate cu adevărat.

Numai atunci va lua ființă la noi acest ideal vis — când funcțiunile publice vor înceta și în parte, a fi locuri de plasare pentru sateliții potitici, — căci la realizarea acestui scop se cere ca aceloră căror se încredințează gospodăria comunelor noastre și a țării noastre — să fie oameni de competență — susceptibili de binefacerele științei și necertați cu progresele ei.

Numai din munca rodnică a acestui fel de oameni, putem realiza propășirea țării noastre, asigurându-i un loc de cinste meritat, în mijlocul țărilor civilizate.



PARTEA OFICIALĂ

Ministerul Sănătății Publice și Ocrotirilor Sociale, Direcțiunea Regiunii XI. Sanitare. — Calea Victoriei 27, Cluj.

Condițiunile de admitere în Școala de Agenți Sanitari din Cluj.

Se deschide cu începere dela 1 Oct. 1923, Școala de Agenți Sanitari din Cluj.

Durata studiilor este de un an.

Pentru a fi admis în școală candidații trebuie să fie cetățeni români, să fie sănătoși, să știe perfect scris și citit în limba română, să aibă cel puțin 21 ani împliniți, să fi satisfăcut legea de recrutare, și să aibă o bună purtare în societate.

În tot timpul duratei studiilor de un an, elevii au întreținerea gratuită, (casă, masă, luminat, încălzit, spălat) și instrucțiunea deasemenea gratuită, nu vor avea de plătit nici un fel de taxă.

Inscrierile se fac până la 30 Septembrie 1923, printr-o cerere adresată de candidați la Direcțiunea Regiunii XI. Sanitare Cluj, Calea Victoriei 27.

Cererea va fi însoțită de următoarele acte:

Actul de naștere.

Actul de absolență al cursului primar.

Act de moralitate eliberat de primărie.

Act dela autoritățile militare că a satisfăcut legea recrutării.

Act de cetățenie română.

După ce candidații vor fi fost înscriși, pentru a fi admiși în școală ei vor trece un examen de admisibilitate în limba română care se va ține la 1 Oct. a. c.

Examenul va consta din:

O problemă din aritmetică,

O probă de citire,

O probă de scris.

Elevii admiși în școală vor trebui să semneze un angajament prin care se obligă față de Direcțiunea XI. Sanitară că după terminarea studiilor se vor duce fără discuțiune sau ezitare la locul indicat de Direcțiunea Sanitară, unde vor servi ca agenți sanitari cel puțin 10 ani de zile.

Elevii admiși în școală vor trebui să aducă cu ei:

O pernă,

O plapumă,

Rufărie pentru pat,

Rufărie de corp,

Îmbrăcămintea și încălțăminte necesară.

Vor fi obligați să se supună în totul regulamentelor și dispozițiilor luate de Direcțiunea XI. Sanitară.

Directorul Reg. XI. Sanitare

Inspector general:

Titu Ionescu ss.

Șeful Cancelariei:

Indiscifabil.

Dela Consiliul orașului municipal Cluj

No. 1155/1923 cons.

Publicațiune.

Se aduce la cunoștința celor interesați, că conform ordinului Ministerului de Război No. 5182—923, termenul pentru validitatea dreptului de-a cere pensie invalidizii, vădulele și orfanii de război și părinții gradelor inferioare s'a prelungit până la 31 Martie 1924.

Cluj, 15 August 1923.

Primar:
Dr. Utalea

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 11908/1923, cons.

Publicațiune.

Consiliul Orașănesc publică concurs pentru concesiunea dreptului de afișaj pe teritoriul Orașului Cluj pe timpul dela încheierea contractului, până la 31 Decembrie 1924

Ofertele închise și sigilate se vor adresa Consiliului orașănesc și se vor înainta la Registratura Generală a orașului Cluj până la 15 Septembrie 1923.

Condițiunile generale se pot lua în toate zilele de lucru între orele 8 a. m. și 2 p.m. la Secția financiară a Orașului (Str. Cogălniceanu Nr. 4 et. I.), iar desfacerea ofertelor și adjudicarea se va face în ședința Consiliului la un termen care va fi comunicat interesaților.

Concurenții vor depune la Cassa alodială a Orașului un vadiu de 5000. Lei. în numerar sau hârtii de valoare. După expirarea termenului de concurs vadiul se va restitui, afară de acel al oferentului, care va fi acceptat. Despre depunerea vadiului fiecare concurent cu ocazia desfacerii ofertelor va trebui să facă dovada prin chitanță eliberată de Cassa alodială.

Ofertele întârziate sau pentru care nu s'au depus vadiu, nu se vor lua în considerare.

Cluj, din ședința cons. oraș. ținută la 14 August 1913.

Primar:
Utalea

Nr. 7911/1923 cons.

Concurs.

Consiliul Orașănesc deschide concurs public conform SS-lor 78—88 din legea contabilității publice, pentru livrarea alor 18 părechi de cizme și 18 rânduri de haine (constând din bluză și pantaloni) din postav de iarnă și un palton de iarnă, pentru pompierii orașănești.

Ofertele se vor înainta în casarma pompierilor orașănești, Strada Clemenceau până la 15 Septembrie 1923.

Informațiunile detaliate se pot primi la Direcțiunea Contabilității Orașului, camera Nr. 9. („Calcularea competențelor personale“).

Cluj, la 20 August 1923.

Primar:
Utalea.

Ad. No 17,204--922/Cons.

Parlea II.

STATUTUL apaductului și a canalizării orașului municipial Cluj.

Normele, dispozițiile și condițiile referitoare la construcția (edificarea) și funcționarea conductelor de casă, la impunerea, încassarea și mănuierea taxelor de apă, canal și apometri.

(Urmare)

Pentru încăuerea conductului ramificat din conductul de refulare trebuie aplicat un rob net de transcurgere pe conductul ramificat, în apropierea conductului de refulare.

Diametrul robinetelor de serviciu nu poate fi mai mare de 13 mm, iar la băi și la spălătorii nu poate fi mai mare de 20 mm.

Pe conductele particulare se pot monta fără excepție numai ventil-valve cu eschiderea ori căror alte robinete etc. pentru închiderea și deschiderea a ventil-valvei, trebuie cel puțin 4 semirotațiuni.

Acele locuri de golit apă în curte, a căror construcție e așezată în ocnă, trebuie construite în așa fel ca din afară să nu poată pătrunde în ocnă apă nici la un caz. Structura așezată în ocnă trebuie păstrată în totdeauna într-o stare ireproșabilă, ca din acea să nu se poată strecura apă în ocnă. Într-o astfel de ocnă nu e permis să fie apă stătătoare nici la un caz.

Legătura closetelor de clădiri cu conductul particular e interzisă, pentru acest scop trebuie aplicate fără excepție construcții provăzute cu doze.

La folosirea apei pentru cazan, asigurată printr-un permis separat, trebuie instalat un rezervuar separat, legătura directă a apaductului cu cazanul nu e admisă.

Conductele nefolosite peste iarnă, necondiționat trebuie drensate.

Astfel trebuie scutite de înghețare și apaductele din curte, neglijarea acestora formează contravențiune, iar cel ce nu satisface acestei dispozițiuni, se pedepsește cu 200 Lei amendă.

§ 16.

Apaductul de casă trebuie să fie făcut din țevi de plumb asfaltate, sulfurizate, sau galvanizate pe dinafară și pe din lăuntru. sau din țevi de fontă asfaltate pe din afară și pe din lăuntru. La conducte, cari stau libere, se pot folosi și țevi de fier galvanizate (zincuite).

Greutatea după metru curent a țevelor de plumb asfaltate (sulfurizate) sau galvanizate, folosite la apaductul de casă trebuie să fie:

la diametrul interior de 10 mm., cel puțin 1.40 kg.	
" " " " 13 " " "	2.45 "
" " " " 20 " " "	4.50 "
" " " " 25 " " "	5.40 "
" " " " 33 " " "	8.42 "

Greutatea după metru curent a țevelor de fontă, folosite la conductul de casă trebuie să fie:

la diametrul interior de 25 mm.	6.50 kg.
" " " " 30 " "	7.25 "
" " " " 40 " "	10.10 "
" " " " 50 " "	12.10 "
" " " " 60 " "	14.60 "
" " " " 80 " "	19.90 "

Greutatea după metru curent a țevelor de plumb zincuite trebuie să fie:

la diametrul interior de 10 mm.,	2.0 kg.
" " " " 13 " "	2.8 "
" " " " 20 " "	4.55 "
" " " " 25 " "	7.25 "
" " " " 32 " "	10.00 "

Greutatea după metru curent a țevelor de fier forjat galvanizate are să fie:

la diametrul interior de 11.5 mm.	0.9 kg.
" " " " 15 " "	1.2 "
" " " " 21 " "	1.6 "
" " " " 27 " "	2.4 "
" " " " 34.5 " "	3.4 "

§ 17.

Referitor la țevile enumerate se observă, că asfaltizarea și galvanizarea țevelor de plumb, zincuirea țevelor făcute din fier forjat precum și sulfurizarea țevelor de fontă să fie uniformat și perfectă. La țevile galvanizate, stratul de zinc trebuie să fie lipit cu plumbul, pe lângă o grosime de 0.5 mm, astfel ca cele 2 materii să nu se deslipească nici în cazul, când țevă se ndoiește mai de multe ori.

§ 18.

Antreprenorul-monter e dator, să anunțe în scris direcțiunei apaductului începutul lucrărilor referitoare la înființarea apaductului de casă, iar direcțiunea apaductului confirmă acesta, dând respectivului un certificat.

Direcțiunea apaductului examinează la fața locului apaductul la terminarea lucrărilor de instalare sau eventual în decursul acestora, cu scopul de a constata, dacă instalația s'a făcut respective se face corăspunzător planului aprobat.

Antreprenorul, care execută instalația, pune la dispoziție pompa de presiune, toate instrumentele, materiile și fontele necesare la examinare. Examinarea are menirea de a stabili, dacă conductul particular s'a făcut conform planului cuprins în aviz și aprobat, dacă hotărârile statului prezent s'au respectat, mai departe dacă conductele pot rezista unei probe de o presiune de 10 atmosfere pe durata de 30 minute, fără a se deforma și în sfârșit dacă întreg conductul de casă se poate goli (drena) complet.

Astuparea țevelor așezate în pământ, precum și așezarea țevelor instalate în perete, înainte de a se fi făcut examinarea, nu e admisă.

Dacă instalația nu corăspunde planurilor, sau dacă e greșită, nu se admite aprovizionare cu apă pe acel fond, până ce nu s'a reparat

instalația conform ordinelor date de direcțiunea apeductului, având în vedere rezultatul examinării la fața locului.

Dacă lărgimea sau transformarea unei instalații, care a funcționat deja, nu corespunde planurilor sau e defectuoasă, direcțiunea apeductului fixează termen pentru reparare, în care termen proprietarul imobilului e dator să execute lucrarea ordonată.

Dacă proprietarul cere îndrumare în scris cu ocaziunea examinării la fața locului, îndrumarea trebuie dată în scris.

§ 19.

Prin faptul, că examinează conductul de casă, direcțiunea apeductului nu ia responsabilitatea, că conductul va fi perfect și durabil în privința materialului și a calității lucrului depuse la conduct.

Acel antreprenor, care se abate dela îndrumarea cuprinsă în permisul de montare, sau dela planul aprobat, sau dacă calcă dispozițiunile statutului prezent referitoare la înființarea apeductelor de casă (§-ul 8—10), în fiecare caz se pedepsește cu 200 Lei amendă.

CAPITOLUL III.

Concesionarea construirii canalului de casă în general și modul de construcție.

§ 20.

Dispozițiunile cuprinse în § 8, 9, 10, 11, 12, 18 și 19, a capitolului premergător II, sunt valabile în general relativ la înființarea canalelor de casă și la legăturile cu canalul principal din stradă.

§ 21.

În părțile interioare ale edificiilor se pot folosi numai țevi de gresie smălțuite pe dinafară și pe din lăuntru, țevi de fontă normale, sau așa numite țevi de drain, apoi țevi de plumb și de beton. Țevile de fontă cu manșoane trebuie captușite cu plumb și cu cânepă.

În interiorul edificiului numai atunci se pot folosi țevi de gresie și țevi de beton, dacă aceste vor fi așezate mai adânc de cât nivelul pivniței; cele așezate dinafară de edificii, trebuie să rămână la o distanță de cel puțin 1.0 m. dela perețele pivniței. Pentru captușirea țevelor de gresie trebuie folosit afară de cânepă și o mixtură din catran, rășină și făină chamițe și trebuie grijit în special când se face captușala și la masivitatea arestora.

Punctul cel mai înalt al canalelor conduse în afară de casă, trebuie să fie la o adâncime de cel puțin 1.3 m. sub sol. La fiecare cotitură (schimbare de direcție) a canalelor de casă trebuie întrebuițate arcuituri. Diametrul tuturor arcuiturilor să fie cu cel puțin cu 10 cm. mai mare decât diametrul țevei.

La toate punctele de legătură a canalelor trebuie montate fittinguri și fiecare cotitură atât în direcția orizontală, cât și în cea verticală se

admite numai sub unghiu de 60, sau mai puține grade.

§ 22.

Secția transversală a canalelor de casă poate avea forma unui cerc, sau formă ovală. La așezarea țevelor trebuie să se grijească, ca căderea disponibilă să se folosească uniform, adică să nu fie fracturi în direcția căderii.

Căderea minimă a canalelor de casă să fie de 1.50 și căderea maximă de 1.20. Căderi mai mici se admit excepțional, iar mai mari se pot admite numai la împreunarea (vârsarea în) cu canalul principal din stradă.

Nu se poate admite așezarea canalului astfel, ca după o secție cu cădere mai mare să urmeze o secție cu cădere mai mică.

Diametrul interior al canalelor dela closete, dela curți sau grajduri să fie cel puțin de 100 mm.; diametrul interior al canalelor dela bucătărie și spălătorii, cel puțin 140 mm. canalul principal de scurgere de cel puțin 150 mm. și diametrul cel mai mic al tubului perpendicular coborâtor 100 mm. și diametrul cel mai mare 150 mm.

Apa, care ar scurge depe acoperișuri în canal, trebuie condusă sub pământ.

Deci țevile apei de ploaie trebuie legate tot cu canalul de scurgere și anume, prin un canal cu diametru de cel puțin 100 mm.

Conductul scoborâtor a apei de ploaie, precum și canalul cu cot, până la înălțimea de 2.0 m. de asupra solului, și sub sol trebuie să fie din fontă.

Țevile de fontă ce le folosim, trebuie să fie din următoarele calități:

a) Țevile de fontă, în stare fierbinte asfaltate pe din afară și în interior.

b) Canalele să fie construite, întrucât se poate, din țevi cu lungime normativă, să aibă cât se poate de puțin loc de captușire.

Fittingurile la ramificare să aibă astfel de dimensiuni, ca la manșoane să rămână destul loc pentru captușirea ușoară și sigură.

c) Greutatea după metru curent a țevelor de fontă, captușite cu plumb să corespundă cel puțin greutateii țevelor de drain normale, și anume:

	Țevi de apad.	Țevi de drain.
la diametru interior de 100 mm.	24.4 kg.	16.5 kg.
" " " " 125 "	31.6 "	22.0 "
" " " " 150 "	39.7 "	24.0 "
" " " " 175 "	48.3 "	30.0 "
" " " " 200 "	56.4 "	35.0 "

d) La căntușiri capetele țevelor trebuie potrivite preriz în manșoane, deci capetele țevelor trebuie să ajungă până la fundul manșoanelor și fără să fie vreo lacună. Ca material de căptușire se poate folosi numai cânepă catranizată și plumb. Cel din urmă se toarnă în manșoane în stare fierbinte și după răcire se căptușește ermetic.

§ 23.

Toate aranjamentele pentru vârsarea și scurgerea apei trebuie prevăzute înainte de a le

împreună cu canalul de casă, cu sifoane din plumb sau fier. Deschizăturile descărcărilor scurgerilor să fie totdeauna mai mici de cât a sifoanelor și să aibă strecurătoare potrivită. Toate sifoanele interioare să fie acoperite de o coloană de apă de cel puțin 300 mm. înălțime.

Nivelul sifonului edificat în afară de edificiu, să fie la o adâncime de cel puțin 1.3 m. sub teren.

§ 24.

Puțuri de scurgere se admit numai pe lângă instalarea țevelor ramificate provăzute cu sifoane în pământ, sau în ocnă. Aceste sifoane trebuie să fie cel puțin 150 mm. acoperite de apă și ocnele acestora trebuie făcute cu un sac de sedimente de o adâncime de cel puțin 40. cm. pentru reținerea materiilor adunate pe suprafața terenului și pentru reținerea molului.

§ 25.

Pentru curățirea canalului se așează bucăți pentru curățire, mai ales înaintea closetelor sau acolo unde se împreună mai multe ramuri de canal.

Aceste bucăți de curățire trebuie așezate într-o ocnă care are acoperiș zidit și care se poate încuia bine, pentru a fi mai ușor accesibile.

Nu se admit astfel de ocne, peste cari se conduce apa murdă, fără întrebuintarea bucăților de curățit. La înființarea canalelor de casă trebuie îngrijit despre ventilația tuturor canalelor, pentru acest scop țevele de scoborât trebuie conduse către sarpanta edificiului și trebuie făcute eventual și alte conducte de ventilație. Și canalele pentru scurgerea apei de ploaie se pot folosi pentru aierizare, dacă capetele superioare ale acestora sunt depărtate de ferestre și dacă nu conduce dintr-aceste ramificări în interiorul edificiului.

Numai closetele cu apă se pot împreuna cu canalul de casă.

Sub closet cu apă înțelegem un closet cu un rezervoir, care să umple din apeduct și din care se scurg vre-o câteva litre de apă în cuvete prin punerea în mișcare a unui mecanism a closetului pentru clătărirea și depărtarea conținutului.

Între cuvetă și între țevă de scurgere trebuie pus un sifon cu diametru interior de 100 mm. care să se încuie cu o coloană de apă cu înălțimea de cel puțin 50 mm. Pentru aierizarea acestor sifoane e necesar un conduct de aierizare separat, care trebuie condus, la fel către sarpanta edificiului.

După începerea folosirii closetelor de apă closetele săpate în pământ (cu cloacă) trebuie curățite și astupate cu pământ proaspăt. Trebuie astupate apoi și canalele devenite de prisos, ca să nu se aglomereze în găurile acestora materii, cari încep a se putrăzi, cari infectează și mai mult solul.

Closetele și alte aranjamente cu construcții speciale din fabrici, spităli etc. numai cu permisul separat al direcțiunii apeductului se pot lega cu canalizația.

Apele, cari conțin acide, precum și acele mai calde de decât 30 grade C. nu se admit a se conduce direct în canalul de stradă.

CAPITOLUL IV.

Întrebuintarea apeductelor și a canalelor de casă.

§ 26.

Apa de apeduct se întrebuintează pentru scopuri casnice sau în baza unei permisiuni speciale prealabile, cu cruțare se poate întrebuinta și pentru alte scopuri. În consecință robinetul, sau alte aranjamente, cari servesc pentru obținerea apei, numai până atunci se pot ținea deschise până când acesta e o necesitate inevitabilă.

Nu e admis a pune haine, alte obiecte sau vase imediat sub robinet pentru spălarea și curățirea acestora. tot așa nu e admis a pune sub robinet nimiclocit sticle cari conțin beuturi, ca aceste să se sciele, să se curețe sau ca obiectul să se răcească prin ținerea deschisă a robinetului. E strict oprit a adăpa animale direct din robinet, a ține deschise robinetele din băi și din closete, când acele nu se folosesc; ținerea deschisă a robinetelor iarna pentru împedcarea înghețării, sau vara pentru răcirea apei, cu un cuvânt e oprit a prăda apa din apeduct, fie aceasta folosită pentru ori ce scop.

Proprietarul, usufructuarul imobilului, sau arăndașul trebuie să pună la dispoziția chiriașilor apeductele permanent și numai în cazuri excepționale, din punct de vedere al siguranței publice, pentru apărarea în contra înghețării, sau pentru repararea apeductului pot încuia apa; însă și în acel caz numai pe durata de maximum 24 ore, și fiind obligați a aviza prealabil pe chiriași despre încuierea apeductului particular, în fie care caz.

Proprietarii sau arăndașii acelor fonduri unde este apeduct, fântână, sau alt robinet în curte, pe coridor sau în alte localuri deschise folosite de chiriașii fondului, trebuie să încuie aceste robinete din 1 Aprilie până la 31 Octombrie dela orele 9 seara, până la orele 5 dimineața; dela 31 Octombrie până la 31 Martie, dela orele 9 seara până la orele 7 dimineața, ca nimeni să nu lase deschisă noaptea fântâna sau robinetul din adins sau din neglijență, pen-truca să se evite risipa apei.

Proprietarului, respective usufructuarului imobilului îi este strict interzis folosirea robinetului autorității pentru a încuia conductul particular.

(Va urma)

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 12054—1923. cons.

Obiect: Cererea firmei Perry pentru a i-se da în chirie localul „Palermo” din edificiul str. Reg. Maria Nr. 2 teritoriul gol numit teatrul de vară din str. Brătianu și în curtea edificiului Primăriei terenul folosit pentru depozitarea materialului de apaduct.

Hotărîre.

Consiliul orașenesc deliberând asupra cererii firmei „Perry Automobile Ford Autotractoare Cluj” înaintată în cauza menționată mai sus o admite, fixând următoarele condițiuni:

1. Orașul îi dă în chirie firmei susnumite localul „Palermo” aflat în edificiul orașenesc str. Regina Maria Nr. 2 cu toate apartinențele, teritoriul gol așa numit „teatrul de vară” din str. Brătianu și în curtea Primăriei jumătate din teritoriul folosit pentru depozitarea materialului de apaduct partea înspre strada Brătianu.

2. Durata chiriei se fixează la 15 ani începând cu ziua de 1 Septembrie 1923 până la 31 August 1938.

3. Suma anuală se fixează la 15.000 Lei egal cu 360 franci elvețieni cursul din 21 August 1923 luându-se ca baza francul elvețian și care chirie scadentă în una și singura rată plătitibilă la Cassa alodială la 1 Septembrie al fiecărui an, se va urca sau scădea în timpul de 15 ani, în raportul cum va sta Leul față de francul elvețian.

4. Chiriașul este obligat a edifica magazine și altele în legătură cu un depozit de automobile de calitate primă în conformitate cu planurile examinate de oficiul ingineresc al orașului și aprobat de Consiliul Orașenesc.

5. Chiriașul este obligat a începe lucrările îndată la aprobarea contractului și a-le termina până cel târziu la 28 Iulie 1926; în edificări și transformările în edificiul existent se obligă a investi un capital de cel puțin 600.000 Lei iar întrucât chiriașul nu corespunde la cele stipulate în acest punct, Orașul are drept de a rezilia contractul imediat și unilateral fără intervenție judecătorească rămânând neatinsă răspundabilitatea materială a chiriașului pentru ori și ce daună, provenită din neindeplinirea acestui punct.

6. Subînchirierea obiectelor din contract numai cu învoirea prealabilă a Consiliului Orașenesc se poate face.

7. În caz că se va edifica Noua Primărie proiectată, Orașul are drept de a strica contractul cu 3 luni înainte asigurându-i chiriașului prioritatea cu privire la un local corespunzător în edificiul nou în condițiuni egale.

8. Toate edificările ca și transformările efectuate în tot decursul contractului de chiriaș și în conținutul său după expirarea contractului trec gratuit în

proprietatea Orașului aceasta și în cazul când contractul se va strica din cauza edificării.

9. Contribuția după edificiul închiriat o plătește Orașul.

10. Curățitul, taxa de apaduct și canalizare lumina electrică taxa de hornari le supoartă chiriașul.

11. Spesele de contract timbre etc. le supoartă chiriașul.

12. Chiriașul se obligă a asigura prăvălia, depozitul, precum și edificările ce se vor mai face în conținutul său propriu.

13. Arborii tăiați vor rămânea în proprietatea Orașului

Se invită dl primjurisconsult Dr D. Pop, de a încheia contract cu firma „Perry Automobile Ford Autotractoare”, iar aceasta se invită să se prezinte în termen de 8 zile la biroul d-lui primjurisconsult (Piața Cuza Vodă Nr. 7) pentru iscălirea contractului.

În fine se hotărăște ca hotărârea de față să se pună la vederea publică timp de 15 zile cu drept de apel îndrumată fiind Expeditura să execute cele necesare raportând Consiliului.

După publicarea hotărîrei de față și aprobarea contractului întregul dosar referitor dinpreună cu eventualele apeluri intrate va fi înaintat forurilor superioare spre aprobare, și decider.

Cluj, din ședința cons. orăș. ținută la 21 August 1923.

primar:
Utalea

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 11908/1923. cons.

Obiect: Urcarea taxelor pentru afișaj.**Hotărîre.**

Consiliul Orașenesc având în vedere urcarea generală a prețurilor în baza dreptului ce îi oferă art. 1. din Regulamentul relativ la afișaj Nr. 7265—921 cons. dispune urcarea cu 100 % a tuturor taxelor de afișaj stabilite prin ordonanța de executare a Regulamentului relativ la afișaj, publicată în gazeta „Administrația” Nr. 6 din 15 Martie 1922, începând cu 15 August 1923.

Biroul de afișaj este incredințat cu aducerea la îndeplinire a acestei hotărîri.

Cluj, din, ședința cons. orăș. ținută la 14 August 1913.

Primar:
Utalea

AV Z.

Mi-am pierdut brevetul de industrie No. E. 22/922, — îl declar nul

Cluj, 27 August 1923.

FRANCISC SANDOR
Str. Muncitorilor 47.

DELA CONSILIUL ORAȘULUI MUNICIPAL CLUJ.

No. 12731/923 cons.

Obiect: Pregătirea bugetului pe 1924.

Circular.*Cătră Toate Serviciile Orașului Cluj.*

Având în vedere importanța bugetului, care regentează starea materială și financiară precum și bunul mers administrativ a unui oraș, ordonez următoarele :

Din 1 până 30 Septembrie toți șefii de serviciu, pe lângă responsabilitatea lor personală fără a aștepta o urgitare sunt datori a compune bugetele elementare, pe cari bine pregătite și motivate le vor înainta la Direcțiunea Contabilității.

Din 1—31 Oct. Direcțiunea Contabilității va compune bugetul general și se va îngriji că la timp se fie pertractat și clauzolat de comisia financiară.

Din 1—15 Nov. Bugetul general va sta la vedere publică, cari împrejurare se va certifica de oficiul auxiliar.

Din 15—30 Nov. Va fi înregistrat la prefec-tură, pentru a putea fi acceptat de Dl Prefect al orașului Cluj.

Cu 1 Dec. Va fi susternut la Ministerul de Interne pentru aprobare.

La proiectele de buget (capitol) administrativ, cari se formează din serviciile generale, să fiți calauziți de ideea de a satisface — fără întârziere — toate nevoile de pavage, culturale, salubritare, de ordine publică și filantropice, în așa fel a servi interesele cetățenilor că — pe cât să poate — ai scuti de taxe speciale.

La bugetele (capitol) economice să fiți conduși de spiritul cel mai strins al economiei și al suprimării cheltuielilor inutile, printr-o mai bună folosire și exploatare rațională a bunurilor ora-

șenești. Acestea bugete până la termenul fixat să fie pertractate și clauzuate de comisia economică.

La bugetele (capitol) întreprinderilor să căutați a se acoperi pe cât posibil nevoile din chiar resursele lor proprii. Acestea bugete vor fi examinate și vizate de comisiile speciale — fixate în regulamentele întreprinderilor.

La bugetele (capitol) fondurilor comunale să fiți cu cea mai mare precauțiune și punctuozitate, pentru că acestea până acum s'au alimentat din fondul alodial, acum însă fiind fondurile unificate, lipsurile lor le supoartă bugetul general.

Bugetul serviciului de percepere va fi examinat și vizat de comisia de percepere (vama).

Bugetele școlare vor fi pertractate și vizate de eforia școlară.

La evaluări să luați totdeauna limita inferioară, iar la statoria prețurilor — ca să se evite necesitatea creditului suplimentar deja în primele luni ale exercițiului — să luați în considerare fluctuația valutară.

Toate bugetele sunt a se înainta în trei exemplare, și la fiecare articol făcut comparația între creditul anului trecut și anul proiectat. Diferența — mai cu seamă la cheltuieli să se motiveze de amănunt și temeinic, pentru că la aprobare să se poată constata necesitatea urcării.

Bugetele primare înainte de a trece la contabilitate în bugetul general, vor fi examinate și prevăzute cu clauzula de propunere a diferitelor comisii speciale. Bugetele astfel înlocuite se vor înainta la registratura consiliului unde va primi fiecare buget de detalii un număr separat.

Vă fac cunoscut încă odată, că începând cu 1924, anul financiar consună cu anul de calendar, adică durează de la 1 Ian. până la 31 Dec.

Imprimare și informațiuni mai detaliate se primesc dela Directorul contabilității.

Din șed. cons. oraș.

Cluj, la 31 August 1923.

dir.: Rusu

primar: Dr. O. Utalea

Cele mai bune
Cele mai frumoase
Cele mai ieftine

la
Librăria

LEPAGE

könyv-
kereske-
désében

Legjobb
Legszebb
Legolcsóbb

Cărți, hârtie, articole de scris

CLUJ, Piața Unirii

Könyv, papir, írószér kapható

ELEONORA SZILÁGYI Soc. An.

are cele mai bune specialități de licheruri, vinuri și șampanii.

SZILÁGYI ELEONORA R.-T.

likör-, bor- és pezsgő-különlegességei a legjobbak.

Ministerul de Interne, Direcțiunea Administrației Generale
și Statistice.

No. 60.465

din 21 Iulie 1923.

Domnule Primar,

Guvernul Francez ne încunoștințează prin atașatul nostru militar la Paris, că Serviciul de stare civilă, moșteniri și înmormântări militare, a luat o serie întreagă de măsuri, menite să ușureze transportul osemintelor eroilor streini căzuți în războiu pe pământul lor. Aceste dispozițiuni trebuie aduse la cunoștința publicului, spre a servi celor ce au rude moarte în Franța în război, și ar dori să le repartizeze osemintele în condițiunile acestea:

1. In zona de război.

a) Reducere de 75% pentru expediarea cu trenuri complete coprinzând cel puțin 350 corpuri, sau plătind pentru acest număr o sumă aproximativ de cel puțin 25 coșciuge de vagon. b) Reducere de 50% pentru expedierile conținând 25 de coșciuge în acelaș vehicul, sau plătind pentru acest număr.

2. Zona Internă.

a) Reducere de 30% pentru expedierile conținând cel puțin 25 de coșciuge în acelaș vehicul, sau plătind pentru acest număr. b) Reducere de 25% pentru două coșciuge grupate în acelaș vehicul. c) Reducere 4% pentru coșciugele transportate în mod izolat. Aceste reduceri se aplică pe tot drumul parcurs pe teritoriul Francez. În afară de aceasta pentru a ușura aceste transporturi s'a hotărât împreună cu companiile Marilor Rețele de Căi Ferate, să se dea la fiecare stație de expediere un bon de expediere, un bon de transport după model fie pentru fiecare coșciug în parte, fie colectiv pentru toate coșciugele plecate din aceeaș gară și încărcate în acelaș vagon. Pe de altă parte trebuie să semnalăți publicului legea Franceză din 3 Iunie 1921, care scutește de ori ce taxe și plăți comunale sau alte operațiuni de desgropare în Franța a corpurilor militarilor francezi și alți morți în timpul războiului. În sfârșit guvernul francez este gata să comunice toate condițiunile amănunțite în care va trebui să execute desgroparea și transportul pe teritoriul Francez a corpurilor militarilor români ce se vor repatria.

p. Ministru:
Indiscifrabil.

p. Director General:
G. Ștefănescu m. p.

Cea mai elegantă **magazie de modă pentru domni**, instalată la fel cu magazinele orașelor mondiale, este

REGELE PĂLĂRIILOR

CLUJ, PIAȚA UNIRII 24

a legele- **női divatcikkek áruháza** nagyvárosi min-
gánsabb tára berendezve.



S. SOLE ȘI FIUL

prima fabrică transil- első erdélyi
vănăneană de șampile- ruggyanta bélyegző-
de cauciuc și atelier gyára és vésőműinté-
de gravură zete

CLUJ, STR. NICOLAE IORGA 2.

ALEXANDRU POLONYI

Magazin de coloniale
și delicatose

CLUJ, PIAȚA UNIREI Nr. 9.

ATENȚIUNE LA CAPUL PODULUI DE FIER!
UNDE-I BIJUTERIA LUI

Bernat MARKOVITS

Cel mai etin magazin de bijuterii, ceasuri și obiecte decorative.

Schimb de aur și petri prețioase.

FIȚI ATENT LA ADRESĂ!!

BANCA ARDELEANĂ
ȘI
CASSĂ DE ECONOMIE

SOC. ANON.

CLUJ, PIAȚA UNIRII 32. (Clădirea proprie)

Fondată în 1894. — Sucursală în Turda.

Efectuiază remiteri pentru orice piață din țară și străinătate, în condițiunile cele mai favorabile. Cumpără și vindă valută străină. Depuneri se acceptă spre fructificare cu dobânzile cele mai mari, și se plătesc ori-când fără prealabilă denunțare. Impozitele asupra capitalului se plătesc de către bancă

FREDERIC CZELSI FII

GRUPA Dr. WILHELM CZELL

fabrică de bere, liqueruri, ruhm, prăvălie en gross de spirit și vin

CLUJ, Strada Mănăsturului Nr. 4-6.

Specialitatea de bere: „**HERCULES**“
nutritoare și berea aibă „**MONOSTOR**“
sunt cele mai plăcute beuturi răcoritoare.

CZELL FRIGYES ÉS FIAI

Dr. CZELL VILMOS CSOPORT

sörfőzde, likőr- és rumgyár, szesz- és bornagykeres-
kedés

CLUJ, Strada Mănăsturului Nr. 4-6.

Sörkülönlegességei: a „**HERCULES**“
duplamalata **tápsör** és a világos
„**MONOSTOR**“ sör a legkedveltebbek